**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte

**Band:** 15 (1939)

**Heft:** 33

Artikel: Schminke und Strumpfkugel

Autor: [s.n.]

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-753644

# Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 28.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Florence und Colette haben ihre Einkäufe für den Haushalt erledigt. Die Hausfrauensorgen bleiben ihnen so wenig erspart wie einem jeden weiblichen Wesen, das selbständig geworden ist. Pour vivre, il faut man-ger. Florence et Colette à la recherche de vivres.





Die Musik spielt einen Tusch, die Scheinwerfer lassen den Flitter auf-leuchten in aller Pracht. Colette dankt strahlend für den Beifall, die Tän-

Grand spectacle au mu-sic-hall. Florence, Co-lette, Nina et leurs com-pagnes recueillent les ap-plaudissements des spec-

# SCHMINKE UND STRUMPFKUGEL



Aller Gianz der Schaubühne hindert nicht, das Blorence wie jedes Maddem in Europe ihre Berner und der Berner der Greichte der Berner der Greichte der Greichte der Greichte der Greichte der Greichten der Greichten sondern ganz alleine tanzen. Nur keine kleine Tänzerin bleiben, als eine unter vielen, eine, integraz, ganz große werden von Weltruhm!

Florence ne dédaigne pas de raccommoder ses bas. Colette-songe à son avenir. Son désir est de se per-fectionner dans la danse, de se produire seule — ou peut-être avec un partenaire — et d'atteindre à la célébrité mondiale, rien de plus.



Am Monatsende ist das Geld knapp. Das Pariser Brot muß einige Tage für alle drei Tänzerinnen reichen. Der Karotten im Netz sind gar wenige.

Un pain et quelques carottes. Vers la fin du mois, la bourse commune est presque vide.

Le jour, Nina est étudiante à la Faculté de droit. C'est là sa vraie profession, la danse n'est que le gagne-pain.



Aujourd'hui, c'est Colette qui travaille à sa machine à coudre et Florence qui songe à son avenir. Le bud de Florence, c'est le théâtre; la dans n'est qu'un moyen pour y arriver. Elle suit déjà des cours au Conservatoire, avec l'ambition d'égaler une fois Sarah Bernhardt.



In der kleinen Küche wird die Wäsche In der kleinen Kuche wird die Wasche zum Trocknen aufgehängt. Warum sollten Ballettratten weniger tüchtig, praktisch und hausfraulich veranlagt sein als beispielsweise ein Mächen, das von der Schule weg heiratet? 

### Trois danseuses, en public et dans leur vie privée

Florence, Colette et Nina, trois gracieuses danseuses des Folies bergères, au début de leur carrière. Elles se parent tous les soirs comme leurs compagnes, de leurs iriliant et fantaisties atours pour communiquer leur gaîté et leur entrain juvénile au public du grand musichall parisien. Les applaudissements guelles reveuellent chaque soir, et auxquels elles ne sont pas insensibles, ne sufficient toutefois pas d'eur bonbear. Les trois jeunes filles — Florence a dix-buit am, Colette en a singe et Nina singe-quatre — ont de l'ambition et elles succent qu'il faudts tracauller ferme pour réduier elles relevantes.

Colette und Florence teilen sich in eine Garderobe. Abend für Abend sitzen sie hier und schminken sich bühnengerecht. Wie lange noch? Bis sie ihr Ziel erreicht haben und diese Tanzkostüme ein für allemal abstreifen können, um ihrer eigentlichen Auf

Encore une idée de rouge ... et Florence est prête à monter sur la scène. Colette n'est pas encore entièrement satisfaite de son œuvre.

Nr. 33 / 1939 Seite 1070

